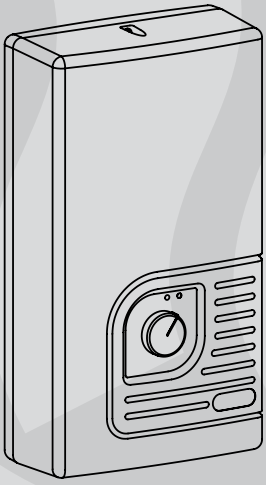
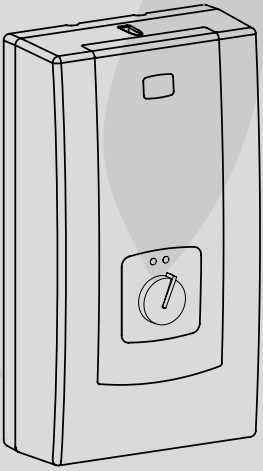
KOSPEL

EE
LT
LV
RU

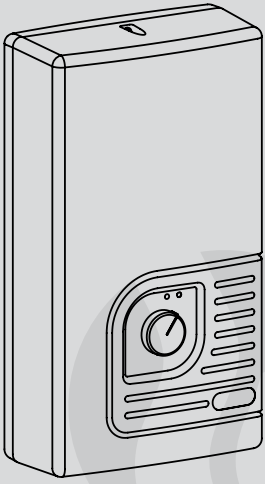
Elektriline Läbivoolu Veesoojendi
Momentinis Vandens Šildytuvas
Elektriskais Caurplūdes Ūdenssildītājs
Электрический Проточный Водонагреватель



KDH



PPH2



KDH2

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kellel puuduvad kogemus ja teadmised, vajalikud seadme ekspluateerimiseks, ei tohi ekspluateerida seadet kui nende üle ei toimu järelvalvet nende ohutuse eest vastutava isiku poolt, või ei ole läbitud juhendamist selle seadme teeninduse kohta.

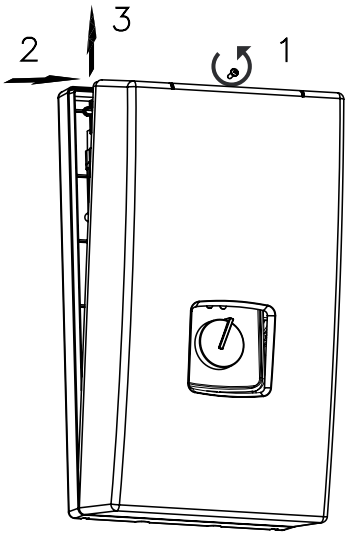
Asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais ar protiniais sugebėjimais ir neturintys patirties ir žinių, liečiančių šį prietaisą, neturi juo naudotis, jeigu nebuvo apmokyti naudojimosi prietaisu taisyklių arba šalia nėraprižiūrinčio jų saugumą asmens.

Personas ar ierobežotām fiziskām , psihiskām vai garīgām iespējām, un personas kurām nav prasmes un zināšanas šīs ierīces ekspluatācijā nedrīkst ekspluatēt bez atbildīgu personu klātbūtnes viņu drošībai, vai arī tās nav iepazinušās ar instruktāžu par šīs ierīces apkalpošanu.

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания такими лицами существующей опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание не должны осуществляться детьми без надзора

1. Lugege läbi ja rangelt järgige seda paigaldamise ja ekspluateerimise juhendeid kindlustamaks seadme pikaajalist eluiga ja seadme riketeta tööiga.
2. Veesoojendi on mõeldud paigaldamiseks seinale.
3. Veesoojendit tohib ekspluateerida ainult juhul kui seade on õigesti paigaldatud ja on laitmatus tehnilises korras.
4. Kui veesoojendi sissevoolu torule on paigaldatud tagasilöögiklapp, siis ohutusklappi tuleb paigaldada vahemikus veesoojendi ja tagasilöögiklapi vahel (puutub KDH veesoojendi puhul).
5. Ei tohi paigaldada torud tehismaterjalidest sissepääsul veesoojendisse ja väljapääsul veesojendist (puutub KDH veesoojendi puhul).
6. Seadmest tuleb alati eemaldada õhk enne esialgset käivitamist. Eemaldage õhk seadmest iga kord pärast veesoojendist või torudest vee väljalaskmist (nt. seoses veevarustuse remondi- või hooldustöödega), veesoojendist tuleb eemaldada õhk vastavuses j. „Õhu eemaldamine“.
7. Ühendust veesoojendi elektrivõrgustikuga ja kontrolli elektrikahjustuse eest tuleb teostada spetsialistil-elektrikul.
8. Veesoojendit tuleb ilmtingimata maandada.
9. Seade peab olema ühendatud elektikilbiga maanduskontuuri abil.
10. Elektrijuhtmestik peab olema kaitstud differentsiaalse lüliti ja vahenditega, mis tagavad küttekeha elektrivõrgust väljalülitamist, milles intervallid kõikide pooluste kontaktide vahel on vähemalt 3 mm.
11. Seadet ei tohi paigaldada plahvatusohtlikus ruumis või ruumis, kus õhutemperatuur on alla 0°C.
12. Veesoojendiga on soovitatud mitte kasutada termostaatlisi segisteid.
13. Veesoojendi hoiustamine ruumis õhutemperatuuriga alla 0°C võib tuua selle rikke (seadme sees on vesi).
14. Veesoojendi tuleb ühendada ainult külma vee toruga.
15. Selle seadme veesütet ei tohi ühendada mis tahes muust veesooja süsteemist saadud sissevoolu veega.
16. Tuleb jälgida, et veesojendi oleks pidevalt täidetud veega, mille puudumine võib esineda seoses õhukorkide olemasolul veetorustikus.
17. On keelatud eemaldada veesoojendi kaas kui seade on lülitatud elektritoide sisse.
18. Võrkfiltri puudumisel külma vee sissepääsul võib tuua veesojendi riknemise.
19. Katlakivi sadestumine veesoojendi soojuselementidel võib tunduvalt piirata vee läbivoolu ja tuua veesojendi riknemise. Veesoojendi riknemine ja tekkinud kahju ei kuulu garntiile. Veesoojendist ja sarrusest tuleb aeg-ajalt eemaldada katlakivi. Katlakivi eemaldamise sagedus sõltub vee karedusest.
20. Tuleb võtta asjakohased ettevaatusabinõud kuuma vee kasutamisel. Pidage meeles, et vee temperatuur 40°C võib tunduda kuumana, eriti lastele ning võib tuua termilist põletust.

Paigaldamine

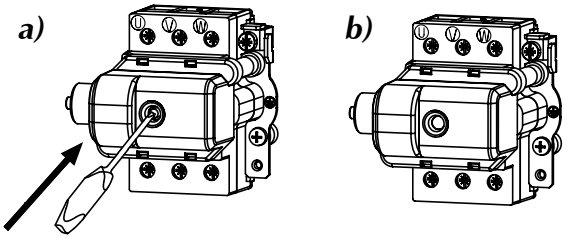


1. Märkige veesoojendi paigalduskoht šablooni abil.
2. Viige paigalduskoha juurde elektrijuhtmestikku ja veetorustikku.
3. Eemaldage veesoojendi kaas.
4. Paigaldage veesoojendi paigalduskruvidega eeskätt sisestades toitekaablit.
5. Ühendage veesoojeendi elektrivõrguga.
6. Eemaldage korgid külma ja kuuma vee ühendustorudelt.
7. Ühendage veesoojendi veetorustikuga.
8. Avage külma vee juurdevoolu ja kontrollige ühenduste hermeetilisust.
9. Eemaldage õhk süsteemist vastavalt “Õhu eemaldamine”.
10. Veemahuti ühendamise ajal kontrollige, kas turvaseade on sisse lülitatud (puudutab ainult seadme esimest ühendust).
11. Paigaldage tagasi veesoojendile kaas.
12. Veenduge, et tagumises veesoojendiseinas avade kaudu puudub juurdepääsu võimalus elementide juurde, mis on pinge all.

Lüliti

a) - välja lülitamine

b) - sisse lülitamine (vajutatakse nuppu)

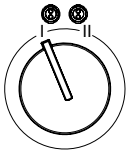


TÄHELEPANU! Kui kaitselüliti on lülitanud välja seadme kasutamise ajal, tuleb ühendust võtta teenindusosakonnaga. Lüliti ümberlülitamine ja seadme järgnev kasutamine ähvardab selle tõsist rikket.

Õhu eemaldamine

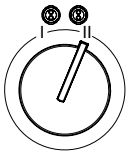
1. Lülitage välja veesoojendi elektritoide.
2. Avage vee läbivoolu (avage kuuma vee kraan) õhu eemaldamiseks torustikust (umbes 15...30 sekundit), kuni veevool on püsiv ja ühtlane.
3. Lülitage sisse elektritoiide.

Ekspluatatsioon



Lüliti asendis I

(Pmax = 2/3 Pn)



Lüliti asendis II

(Pmax = Pn)

Veesoojendi automaatselt lülitub sisse vastava veevoolu puhul. Kasutatava kuuma vee mahu suurenemisega lülitub sisse teine soojendamis aste. Lüliti abil kasutaja saab reguleerida sobivat veesoojendi töörežiimi. Positsioon I vastab säästvale töörežiimile (maksimaalvõimsus on alandatud 2/3 nominaalvõimsuseni). Positsioon II vastab töörežiimile kõrgemate temperatuuride diaposoonis (maksimaalvõimsus võrdub nominaalvõimsusega).

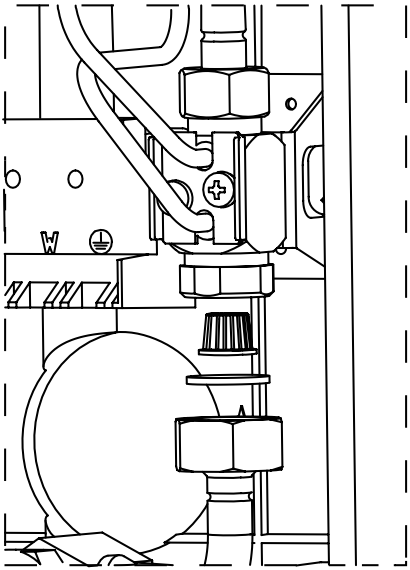
Indikaator roheline - ühendus toitega
Indikaator punane - soojendamine sisse lülitatud

Veesoojendi rikkis töö

Veesoojendi rikkis töö juhul tuleb kontrollida võimalikud rikke põhjused.

Märk	Põhjus
Indikaatorid ei põle	elektrijuhtmestik on kahjustatud
Veesoojendi soojendab nõrgalt või ei soojenda üldse	elektrijuhtmestik on kahjustatud
	ebapiisav vee veesoojendist läbiool (näiteks, ummistunud võrkfilter)

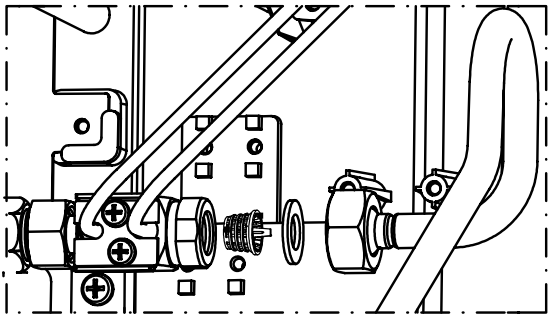
Ülaltoodud veesoojendi rikkis töö põhjuste eemaldamine ei kuulu garantiiremonditööde nimekirja. Avarii korral (s.t. et veesoojendi töötab rikkega ning põhjus ei ole leitud) tuleb pöörduda teeninduskeskusesse rikke eemaldamiseks.



PPH2,
KDH2

Filtri puhastamine:

1. **Lülitage välja elektritoide ja piirata külma vee juurdevoolu.**
2. Eemaldage veesoojendi kaas.
3. Kerige sisendühendit ääriku ühendidist lahti külma vee juurdevoolu suunast (hoidke mutrivõtmega ääriku ühendist kinni).
4. Võtke võrkfilter sisendühendist välja.
5. Puhastage filtra võrku.
6. Paigutage võrkfilter tagasi oma kohale.
7. Ühendage veesoojendi vee torustikuga.
8. Avage külma vee juurdevoolu ventiil – et kontrollinda ühenduste hermeetilisust.
9. Paigutage veesoojendi kaas oma kohale.
10. Eemaldada õhk süsteemist vastavalt “Õhu eemaldamine”.



KDH

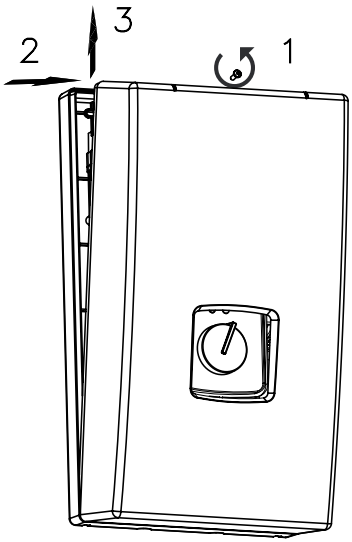
PPH2, KDH2, KDH				9	12	15	18	21	24
Nominaalvõimsus			kW	9	12	15	18	21	24
Pinge				380V 3~					
Nimivoolutarve			A	3x13,7	3x18,2	3x22,8	3x27,3	3x31,9	3x34,6
Veesurve sissevoolul			MPa	0,15 - 1,0			0,2-1,0	0,25 - 1,0	
Tööpunkt	PPH2, KDH2,	I soojendus aste	l/min	1,9	2,3	3,2	3,6	4,3	-
	KDH			1,8	2,3	2,9	3,5	4,1	4,7
	PPH2, KDH2,	II soojendus aste		3,1	3,8	4,7	5,1	6,1	-
	KDH			2,8	3,7	4,6	5,5	6,4	7,3
Efektiivsus (temperatuuri tõusul 40°C ja voolupingega 0,4 MPa)			l/min	3,3	4,3	5,4	6,5	7,6	8,7
Minimaalne elektritoide juhtmete läbilõige			mm^2	4 x 1,5	4 x 2,5		4 x 4		4 x 6
Maksimaalne elektritoide läbilõige			mm^2	4 x 16					
Maksimaalne lubatud võrgu impedants			Ω					0,43	0,37

Üldised mõõtmed	PPH2	mm	440 x 245 x 126
	KDH2, KDH		440 x 245 x 120
Kaal	PPH2	kg	~4,0
	KDH2		~4,3
	KDH		~5,2
Veeühendused			G 1/2” (Distants ühenduste vahel distants 110mm)

Minimaalne vee eritakistus temperatuuril 15°C veesojendite PPH2 ja KDH2 on 1100 Ωsm.

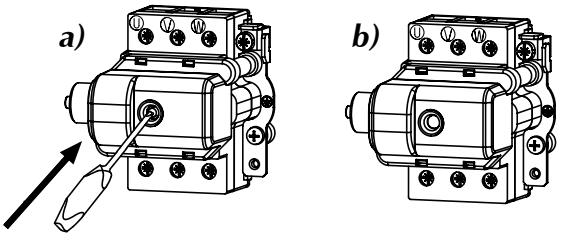
Saugaus ir nenutrūkstamo darbo sąlygos

1. Būtinai perskaitykite šią instrukciją. Tai padės Jums teisingai sumontuoti ir ilgai ir be gedimų naudoti prietaisą.
2. Vandens šildytuvas montuojamas ant sienos.
3. Vandens šildytuvą galima naudoti tik tuo atveju, jeigu jis teisingai sumontuotas ir yra idealios techninės būklės.
4. Jeigu ant šalto vandens padavimo į vandens šildytuvą sumontuotas atbulinis vožtuvas, būtina sumontuoti apsauginį vožtuvą tarp vandens šildytuvo ir atbulinio vožtuvo (liečia modelį KDH).
5. Nerekomenduojama montuoti vamzdžių iš plastiko vandens padavime į vandens šildytuvą ir išėjime iš jo (liečia modelį KDH).
6. Prieš pirmą vandens šildytuvo paleidimą, taip pat po kiekvieno jo ištuštinimo (pavyzdžiui dėl remonto darbų), būtina pašalinti iš vandens šildytuvo esantį orą kaip nurodyta skyriuje “Oro pašalinimas”.
7. Vandens šildytuvo pajungimą prie elektros tinklo ir apsaugos nuo pažeidimo patikrinimą turi atlikti kvalifikuotas specialistas-elektrikas.
8. Vandens šildytuvas būtinai turi būti įžemintas.
9. Prietaisas turi būti prijungtas prie skydo su įžeminimo kontūru.
10. Elektros tinklas turi būti apsaugotas diferenciniu išjungėju ir įrenginiais, atjungiančiais vandens šildytuvą nuo tinklo, kuriuose atstumas tarp kontaktų polių yra ne mažesnis kaip 3 mm.
11. Prietaiso negalima montuoti sprogimui pavojingose patalpose, o taip pat patalpose, kur oro temperatūra yra žemiau 0°C arba yra užšalimo pavojus.
12. Su vandens šildytuvu nerekomenduojama montuoti termostatinių maišytuvų.
13. Vandens šildytuvo sandėliavimas patalpose, kur oro temperatūra gali būti žemiau 0°C, gali sugadinti prietaisą (šildytuvo viduje yra vanduo).
14. Vandens šildytuvas gali būtį pajungtas tik prie šalto vandens vamzdžio.
15. Šio prietaiso vandens pajungimas negali būti prijungtas prie įleidžiamo vandens iš bet kurios kitos karšto vandens ruošimo sistemos.
16. Būtina užtikrinti, kad vandens šildytuvas būtų visada užpildytas vandeniu. Vanduo vandentiekio tinkle gali dingti dėl oro kamščių, tinklo gedimo ar avarijos atveju.
17. Draudžiama nuimti vandens šildytuvo dangtį prieš tai neišjungus elektros maitinimo.
18. Ant vandens padavimo rekomenduojama sumontuoti tinklelinį filtrą. Priešingu atveju vamzdžiuose esantys nešvarumai gali sugadinti šildytuvą.
19. Susidariusios ant kaitinimo elementų kalkių nuosėdos gali sumažinti vandens srautą arba sugadinti vandens šildytuvą. Šio tipo gedimui garantija netaikoma. Vandens šildytuvą bei santechniką būtina periodiškai nukalkinti, nukalkinimo dažnumas priklauso nuo vandens kietumo.
20. Būtina atminti, kad aukštesnės nei 40°C temperatūros vanduo yra pakankamai karštas, ypač vaikams, ir gali nudeginti.



1. Trafareto pagalba pažymėti vandens šildytuvo vietą.
2. Iki numatytos vietos atvesti elektros kabelį ir vandens vamzdžius.
3. Nuimti vandens šildytuvo dangtį.
4. Pakabinti vandens šildytuvą ant įsuktų varžtų, prieš tai prakišus elektros maitinimo kabelį pro galinę sienelę.
5. Prijungti vandens šildytuvą prie elektros tinklo.
6. Iš šalto ir karšto vandens pajungimo atvamzdžių pašalinti kamščius.
7. Prijungti vandens šildytuvą prie vandentiekio.
8. Atsukti šalto vandens kraną ir patikrinti sujungimų hermetiškumą.
9. Pašalinti iš sistemos orą pagal punktą „Oro pašalinimas”.
10. Vandens šildytuvo pajungimo metu patikrinti, kad apsauginio išjungėjo apsauga būtų aktyvi (tai atliekama tik pirmo pajungimo atveju).
11. Pastatyti į vietą vandens šildytuvo dangtį.
12. Įsitikinti, kad per angas nugarinėje sienelėje nėra galimybės pasiekti elementus, kuriais teka elektros srovė.

Jungiklis
a) - jungiklio įjungimas
b) - įjungta (mygtukas nuspaustas)

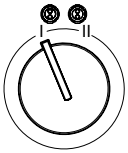


DĖMESIO! Apsauginio išjungėjo suveikimo atveju šildytuvo naudojimo metu, būtina susisiekti su serviso tarnyba. Pakartotinis apsauginio išjungėjo įjungimas ir šildytuvo naudojimas gali tapti prietaiso rimto gedimo priežąstimi.

Oro pašalinimas

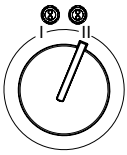
1. Išjungti elektros maitinimą.
2. Įjungti vandenį (atidaryti karšto vandens čiaupą) tam, kad būtų galima pašalinti orą iš vamzdyno (apie 15...30 sekundžių) kol pradės tekėti pastovi vandens srovė.
3. Įjungti elektros maitinimą.

Eksploatacija



Rankenėlė I padėtyje

(Pmax = 2/3 Pn)



Rankenėlė II padėtyje

(Pmax = Pn)

Šildytuvas automatiškai įsijungia atsiradus reikiamam vandens srautui. Didėjant karšto vandens srautui, įsijungia antra kaitinimo pakopa. Jungikliu pagalba vartotojas gali nustatyti reikiamą vandens šildytuvo darbo režimą. I padėtis atitinka žemos temperatūros darbo režimą (veikiant pagal I charakteristiką, didžiausia galia sumažinta iki 2/3 nominalios galios). II padėtis atitinka darbo režimą aukštoje temperatūroje (pagal II charakteristiką, didžiausia galia lygi nominaliai galiai).

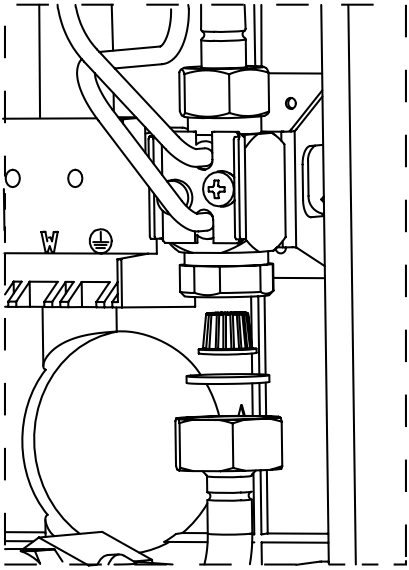
žalias indikatorius - maitinimas įjungtas
raudonas indikatorius – šildymas įjungtas

Neteisingas vandens šildytuvo veikimas

Jeigu šildytuvas blogai veikia, patikrinkite šiuos dalykus:

Požymis	Priežąstis
nešviečia indikatoriai	pažeista vandens šildytuvo maitinimo elektros grandinė
vanduo šyla per silpnai arba visai nešyla	pažeista vandens šildytuvo maitinimo elektros grandinė
	per vandens šildytuvą teka per mažai vandens (pvz. užsikišęs tinklinis)

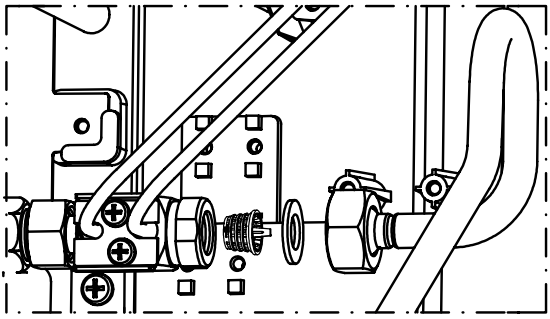
Šių sutrikimų garantinio remonto dirbtuvės netvarko. Kad gedimo atveju (t.y. tada, kai šildytuvas blogai veikia ne dėl aukščiau minėtų priežasčių) prietaisą pataisytų, reikia kreiptis į remonto dirbtuves.



PPH2,
KDH2

Filtro valymas:

1. Išjungti maitinimą ir užsukti šalto vandens kraną.
2. Nuimti prietaiso dangtį.
3. Iš šalto vandens pusės nuo trišakio atjunkite įvadą (trišakį prilaikykite 22 dydžio raktu).
4. Išimti tinklelinį filtrą iš šalto vandens įėjimo angos.
5. Išvalyti filtro tinklelį.
6. Įstatyti filtrą į jo vietą.
7. Prijungti vandens šildytuvą prie vandentiekio tinklo.
8. Atsukite šalto vandens čiaupą ir patikrinkite sujungimo sandarumą.
9. Uždėti į vietą šildytuvo dangtį.
10. Pašalinti iš sistemos orą pagal punktą „Oro pašalinimas”.



KDH

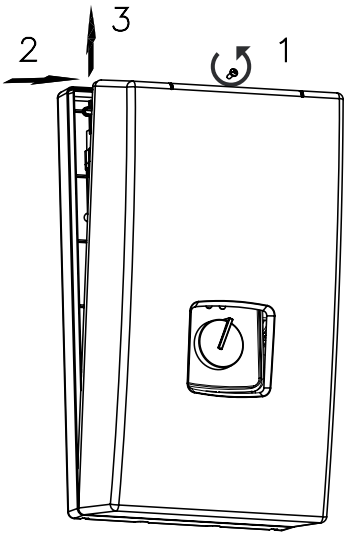
Techniniai duomenys

PPH2, KDH2, KDH				9	12	15	18	21	24
Nominalus galingumas			kW	9	12	15	18	21	24
Maitinimas				380V 3~					
Nominalus srovės stiprumas			A	3 x 13,7	3 x 18,2	3 x 22,8	3 x 27,4	3 x 31,9	3 x 36,5
Vandens slėgis įėjime			MPa	0,15 - 1,0			0,2-1,0	0,25 - 1,0	
Įsijungimo momentas	PPH2, KDH2,	I kaitinimo pakopa	l/min	1,9	2,3	3,2	3,6	4,3	-
	KDH			1,8	2,3	2,9	3,5	4,1	4,7
	PPH2, KDH2,	II kaitinimo pakopa		3,1	3,8	4,7	5,1	6,1	-
	KDH			2,8	3,7	4,6	5,5	6,4	7,3
Našumas (pakeliant temperatūrą 40^{0}C ir esant 0,4 MPa slėgiui vandentiekio tinkle)			l/min	3,3	4,3	5,4	6,5	7,6	8,7
Minimalus elektros laidų skerspjūvio plotas			mm^2	4 x 1,5	4 x 2,5		4 x 4		4 x 6
Maksimalus elektros laidų skerspjūvio plotas			mm^2	4 x 16					
Maksimali leistina tinlio varža			Ω					0,43	0,37

Gabaritinia matmenys	PPH2	mm	440 x 245 x 126
	KDH2, KDH		440 x 245 x 120
Svoris	PPH2	kg	~4,0
	KDH2		~4,3
	KDH		~5,2
Vandens prijungimas			G 1/2" (atstumas tarp atvamzdžių 100 mm)

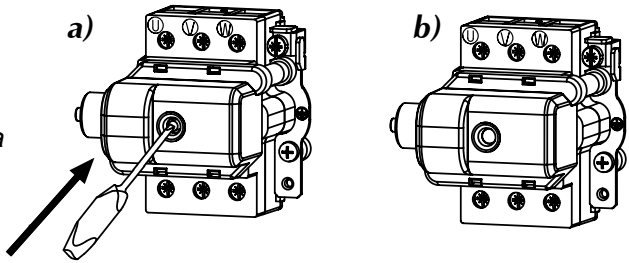
Minimali vandens santykinė varža prie 15^{0}C vandens šildytuvams PPH2 ir KDH sudaro 1100 Ωcm.

1. Instrukcijā minēto lietošanas noteikumu ievērošana nodrošina ierīču pareizu uzstādīšanu, kā arī ilgstošu un drošu to ekspluatāciju.
2. Ūdenssildītājs paredzēts stiprināšanai pie sienas.
3. Ūdenssildītāju drīkst ekspluatēt tikai tad, ja tas ir pareizi uzstādīts, un atrodas tehniskajā kārtībā.
4. Ja ūdenssildītāja ieejas caurulē uzstādīts pretvārsts, tad obligāti starp pretvārstu un ūdenssildītāju jāuzstāda drošības vārsts (attiecas uz ūdenssildītāju KDH).
5. Neizmantot ūdenssildītājā, kā ieejas un izejas caurules gumijas vai polietilēna lokanos savienojumus (attiecas uz ūdenssildītāju KDH).
6. Pirms pirmās ūdenssildītāja ieslēgšanas, un pēc katras ūdenssildītāja iztukšošanas (piemēram, pēc remontdarbiem) no ūdenssildītāja jāizvada gaiss saskaņā ar punktu „Gaisa izvadīšana” .
7. Ūdenssildītāja pieslēgumu pie sprieguma un pārbaudi pret strāvas triecienu jāveic speciālistam - elektriķim.
8. Ūdenssildītājs obligāti jāsazemē.
9. Elektrības kabelim jābūt nodrošinātam ar diferenciālo slēdzi un līdzekļiem, kuri nodrošina ierīces atslēgšanu no elektrotīkla, kuros attālums starp visu polu kontaktiem nav mazāks par 3mm.
10. Ierīci nedrīkst uzstādīt sprādzienbīstamās telpās, kā arī telpās ar temperatūru, kas zemāka par 0°C.
11. Kopā ar ūdenssildītāju neiesaka izmantot jaucējkrānu ar termostatu.
12. Ūdenssildītāja uzstādīšana telpās ar temperatūru, kas zemāka par 0°C var radīt bojājumu (iekšā ir ūdens).
13. Ūdenssildītāju jāpievieno tikai aukstā ūdens padevei.
14. Jāseko līdzi, lai ūdenssildītājs patstāvīgi būtu pilns ar ūdeni, kura trūkums var rasties dēļ gaisa burbuļiem ūdensapgādes sistēmā.
15. Šīs ierīces aukstā ūdens ieplūdi nedrīkst pievienot pie ūdens avotiem, kas nāk no citas apkures sistēmas.
16. Aizliegts noņemt ūdenssildītāja vāku pie ieslēgta sprieguma.
17. Sietiņfiltra neesamība aukstā ūdens ieejā var izraisīt ūdenssildītāja bojājumus.
18. Ūdens sildītāja sildelementa apkaļķošanās var būtiski samazināt ūdens caurplūdi un izraisīt sildītāja bojājumus. Šādi radušies bojājumi neietilpst garantijas servisa pakalpojumos. Ūdens sildītājam un tā armatūras elementiem regulāri jāveic atkaļķošanas pasākumi. Šo pasākumu periodiskums ir atkarīgs no ūdens cietības pakāpes.
19. Jāatceras, ka ūdens temperatūra 40°C ir karsta, tas var novest pie apdegumiem, īpaši bērniem.



1. Atzīmēt ūdenssildītāja uzstādīšanas vietu ar komplektācijā ietilpstošo trafaretu.
2. Pie uzstādīšanas vietas pievadīt elektrības kabeli un ūdensvadu.
3. Noņemt ūdenssildītāja vāku.
4. Piestiprināt ūdenssildītāju ar stiprināšanas skrūvēm, vispirms caur urbumu ievadot elektrības kabeli.
5. Pieslēgt ūdenssildītāju elektrības tīklam.
6. Noņemt korķus aukstā un karstā ūdens pieslēggaliem.
7. Pieslēgt ūdenssildītāju pie ūdensvada.
8. Atvērt aukstā ūdens padevi un pārbaudīt savienojumu hermētiskumu.
9. Izvadīt no sistēmas gaisu saskaņā ar punktu „Gaisa izvadīšana".
10. Ūdens sildītāja pievienošanas laikā pārbaudiet, vai drošības slēdzis ir ieslēgts (**attiecas tikai uz ierīces pirmo palaišanu darbībā**).
11. Uzlikt ūdenssildītāja vāku.
12. Pārbaudīt, lai caur ūdenssildītāja aizmugures atvērumu nebūtu iespējama piekļuve elementiem, kuri atrodas zem sprieguma.

Slēdzis
a) - slēdža ieslēgšana
b) - ieslēgts stāvoklis (poga piespiesta)

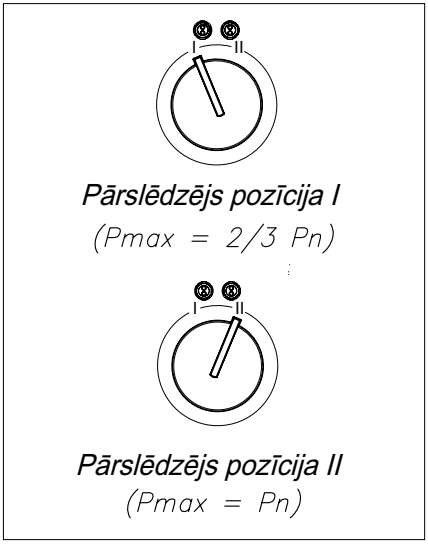


UZMANĪBU! Gadījumā, ja slēdzis, ierīces ekspluatācijas laikā izslēdzas, tad nepieciešams sazināties ar servisa uzņēmumu. Atkārtoti ieslēdzot slēdzi un pēc tam izmantojot ierīci, tā var tikt nopietni bojāta.

Gaisa izvadīšana

1. Izslēgt ūdenssildītāja elektrības barošanu.
2. Nodrošināt ūdens plūsmu (atvērt karstā ūdens krānu) ar mērķi izvadīt gaisu no ūdensvada (apmēram 15...30 sek.) līdz parādās vienmērīga ūdens strūkla.
3. Ieslēgt ūdenssildītāja elektrības barošanu.

Ekspluatācija



Ūdenssildītājs automātiski ieslēdzas pie atbilstošas ūdens caurplūdes. Karstā ūdens patēriņa paaugstināšanās izsauc II sildīšanas pakāpes ieslēgšanos. Izmantojot pārslēdzēju lietotājs var uzstādīt nepieciešamo ūdenssildītāja darbības režīmu. Pozīcija I atbilst ekonomiskajam darba režīmam (maksimālā jauda samazināta līdz 2/3 nominālās jaudas). Pozīcija II atbilst darba režīmam augstu temperatūru diapozonos (maksimālā jauda atbilst nominālai jaudai).

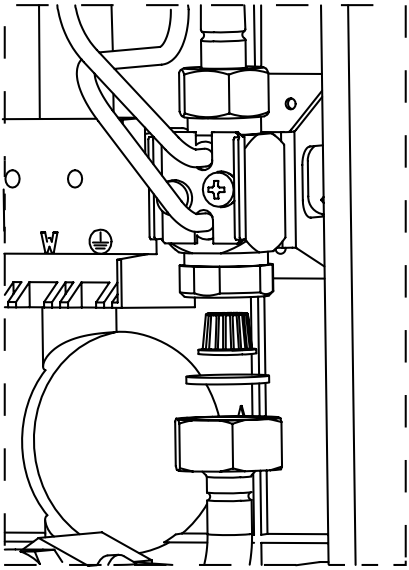
Zaļais indikators - pieslēgums elektrības tīklam.
Sarkanais indikators - ieslēgta sildīšana.

Ūdenssildītāja nepareiza darbība

Pie ūdenssildītāja nepareizas darbības jāpārbauda iespējamie iemesli.

Pazīme	Iemesls
Nedeg indikatori	Bojāts elektrības kabelis
Ūdenssildītājs silda vāji vai nesilda nemaz	Bojāts elektrības kabelis
	Nepietiekama ūdens caurplūde caur ūdenssildītāju (piemēram, netīrs sietiņfiltrs)

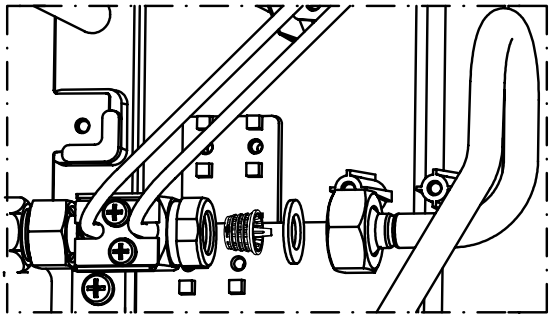
Šeit nosauktie ūdenssildītāja bojājuma iemesli neietilpst garantijas darbu skaitā. Avārijas gadījumā (tas ir, ja ūdenssildītājs strādā nepareizi, bet nav atrasts iemesls) jāgriežas servisa centrā, lai novērstu bojājumus.



PPH2,
KDH2

Filtra tīrīšana

1. Atslēgt elektrību un noslēgt aukstā ūdens padevi.
2. Noņemt ūdenssildītāja vāku.
3. Atvienot pie flanču mezgla aukstā ūdens padeves savienojumu (ar uzgriežņu atslēgu 22 jāpietur flanču mezgls).
4. Izņemt sietiņfiltru no ieplūdes pievienojuma.
5. Iztīrīt sietiņfiltru.
6. Uzstādīt sietiņfiltru atpakaļ un savienot savienojumu.
7. Atgriezt aukstā ūdens padevi un pārbaudīt savienojuma hermētiskumu.
8. Uzlikt ūdenssildītāja vāku.
9. Izlaist gaisu no sistēmas saskaņā ar punktu „Gaisa izvadīšana”.



KDH

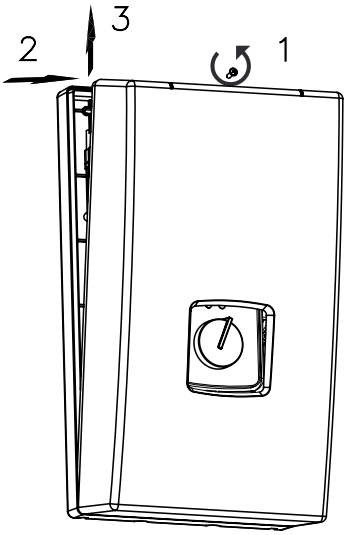
PPH2, KDH2, KDH				9	12	15	18	21	24
Nominālā jauda			kW	9	12	15	18	21	24
Elektriskais spriegums				380V 3~					
Nominālā patēriņa strāva			A	3 x 13,7	3 x 18,2	3 x 22,8	3 x 27,4	3 x 31,9	3 x 36,5
Ūdens spiediens ūdensvadā			MPa	0,15 - 1,0			0,2-1,0	0,25 - 1,0	
Ieslēgšanās plūsma	PPH2, KDH2,	I jaudas pakāpe	l/min	1,9	2,3	3,2	3,6	4,3	-
	KDH			1,8	2,3	2,9	3,5	4,1	4,7
	PPH2, KDH2,	II jaudas pakāpe		3,1	3,8	4,7	5,1	6,1	-
	KDH			2,8	3,7	4,6	5,5	6,4	7,3
Ražība (pie temperatūras pieauguma 40°C un spiediena ūdensvadā 0,4MPa)			l/min	3,3	4,3	5,4	6,5	7,6	8,7
Minimālais barošanas vada šķērsgriezuma laukums			mm^2	4 x 1,5	4 x 2,5		4 x 4		4 x 6
Maksimālais barošanas vada šķērsgriezuma laukums			mm^2	4 x 16					
Maksimālā impedence barošanas tīklā			Ω					0,43	0,37

Izmēri (augstums×platums×dziļums)	PPH2	mm	440 x 245 x 126
	KDH2, KDH		440 x 245 x 120
Svars	PPH2	kg	~4,0
	KDH2		~4,3
	KDH		~5,2
Ūdensvada savienojumi			G 1/2” (attālums starp vītņu galiem 100mm)

Minimālā ūdens pretestība pie temperatūras 15°C ūdenssildītājiem PPH2 un KDH2 - 1100 Ωcm

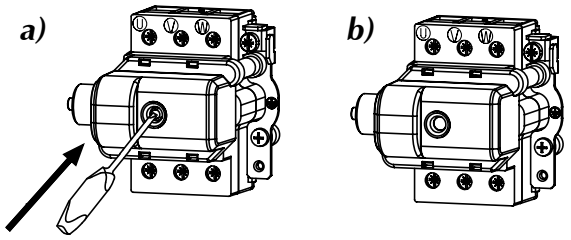
Условия безопасной и безперебойной работы

1. Правила упаковки, транспортировки и хранения. Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя. Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надежное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений. Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия - изготовителя. Условия хранения - в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и безпылевая среда, перепад температуры от +1 °С до +37°С, влажность воздуха до 80%, без ударов и вибраций).
2. Срок хранения: 2 года с даты поставки.
3. При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет с момента установки.
4. Ознакомление с настоящим руководством по эксплуатации позволит правильно установить и использовать прибор, обеспечит его длительную безаварийную работу.
5. Водонагреватель предназначен для установки на стене.
6. Водонагреватель можно эксплуатировать только в случае, если он правильно установлен и находится в безупречном техническом состоянии.
7. Если на входной трубе в водонагреватель установлен обратный клапан, то следует обязательно установить клапан безопасности на отрезке между водонагревателем и обратным клапаном (касается водонагревателя KDH).
8. Не следует устанавливать трубы из искусственных материалов на входе в водонагреватель и на выходе из него (касается водонагревателя KDH).
9. Перед первым запуском водонагревателя и после каждого выпуска из водонагревателя воды (например в связи с ремонтными работами), из водонагревателя следует удалить воздух согласно п. „Удаление воздуха”.
10. Подключение водонагревателя к сети и проверку защиты от поражения током должен осуществить специалист-электрик.
11. Водонагреватель необходимо обязательно заземлить.
12. Прибор должен быть подключен к электощитку с контуром заземления.
13. Электропроводка должна быть защищена дифференциальным выключателем и средствами, обеспечивающими отключение прибора от электросети, в которых расстояние между контактами всех полюсов составляет не менее 3мм.
14. Устройство нельзя устанавливать во взрывоопасных помещениях, а также в помещениях с температурой окружающего воздуха ниже 0°С.
15. С водонагреателем не рекомендуется применять термостатические смесители.
16. Хранение водонагревателя в помещении с температурой окружающей среды ниже 0°С может привести к его неисправности (внутри находится вода).
17. Водонагреватель может быть подключен только к трубе с холодной водой.
18. Следует следить, чтобы водонагреватель постоянно был заполнен водой, отсутствие которой может произойти в связи с воздушными пробками в сети водопровода.
19. Запрещается снимать крышку водонагревателя при включенном электропитании.
20. Отсутствие сетчатого фильтра на входе холодной воды угрожает поломкой водонагревателя.
21. Осаждение накипи на нагревательных элементах водонагревателя может значительно ограничить проток воды и привести к поломке водонагревателя. Выход из строя водонагревателя и возникший ущерб не подлежит гарантии. Из водонагревателя и арматуры периодически следует удалять накипь. Частота удаления накипи зависит от жесткости воды.
22. Следует помнить, что температура воды 40°С может восприниматься как горячая, особенно детьми и может привести к термическому ожогу.



1. С помощью трафарета отметить место расположения водонагревателя.
2. Подвести к месту расположения электрическую проводку и водопровод.
3. Снять крышку водонагревателя.
4. Установить водонагреватель на крепежных винтах, предварительно введя кабель питания.
5. Подключить водонагреватель к электрической сети.
6. Удалить заглушки из патрубков подключения холодной и горячей воды.
7. Подсоединить водонагреватель к водопрооду.
8. Включить подачу холодной воды и проверить герметичность соединений.
9. Удалить воздух из системы согласно п. „Удаление воздуха”.
10. Во время подключения водонагревателя проверить включение предохранительного выключателя (**касается только первого подключения прибора**).
11. Установить на место крышку водонагревателя.
12. Убедится, что через отверстия в задней стенке водонагревателя нет возможности доступа к элементам, находящимся под напряжением.

Выключатель
- *a) - включение выключателя*
- *b) - включенное состояние (кнопка нажата)*

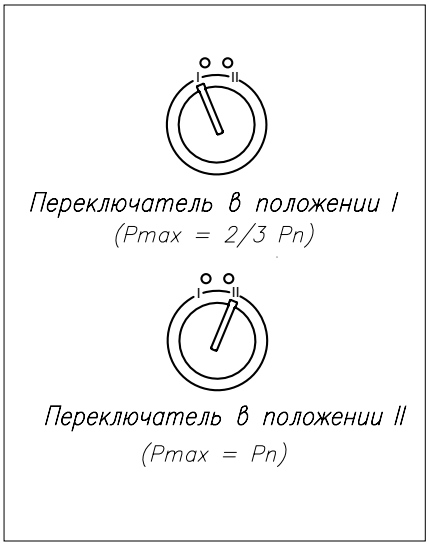


ВНИМАНИЕ! В случае срабатывания выключателя во время использования устройства необходимо сконтактироваться с сервисной службой. Повторное включение выключателя и последующие использование устройства грозит его серьёзной поломкой.

Удаление воздуха

1. Выключить электрическое питание водонагревателя.
2. Включить проток воды (открыть кран горячей воды) с целью удаления воздуха из трубопровода (около 15...30 секунд) до появления равномерной струи воды.
3. Включить электропитание.

Эксплуатация



Водонагреватель автоматически включается при соответствующем протоке воды. Рост потребления горячей воды приводит к включению второй ступени нагрева. С помощью переключателя пользователь может установить требуемый режим работы водонагревателя. Позиция I соответствует экономичному режиму работы (максимальная мощность занижена до 2/3 номинальной мощности). Позиция II соответствует режиму работы в диапазоне высоких температур (максимальная мощность равна номинальной мощности).

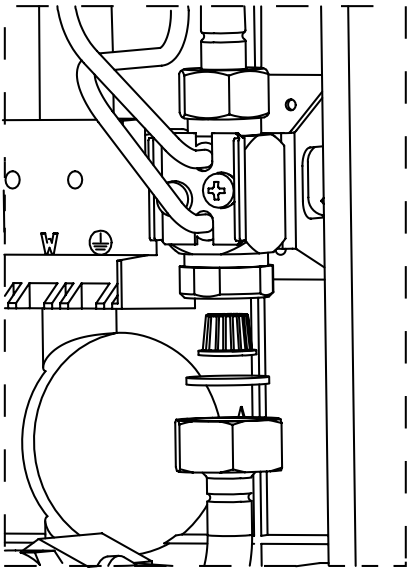
Индикатор зеленый – подключение к сети
Индикатор красный – включен нагрев

Неправильная работа водонагревателя.

В случае неправильной работы водонагревателя следует проверить возможные причины.

Признак	Причина
Не горят индикаторы	повреждена электропроводка
Водонагреватель греет слабо или не греет вообще	повреждена электропроводка
	недостаточный проток воды через водонагреватель (например, засоренный сетчатый фильтр)

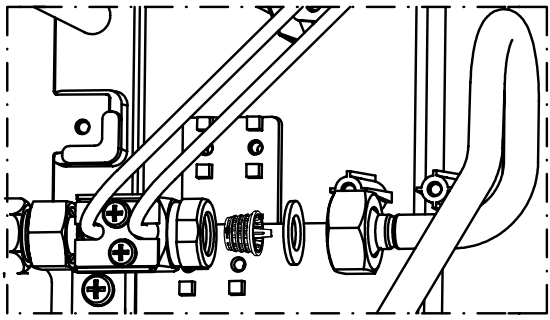
Устранение вышеназванных причин неправильной работы водонагревателя не входит в перечень работ гарантийного ремонта. В случае аварии (т.е. если водонагреватель работает не правильно, и не обнаружена причина) нужно обратиться в сервисный центр для устранения неисправностей.



PPH2,
KDH2

Чистка фильтра:

1. Отключить электропитание и прекратить подачу холодной воды.
2. Снять крышку водонагревателя.
3. Открутить присоединение входа от фланцевого узла со стороны подачи холодной воды (ключом 22 придержать фланцевый узел).
4. Вынуть сетчатый фильтр из присоединения входа.
5. Очистить сетку фильтра.
6. Установить сетчатый фильтр на своё место.
7. Подключить водонагреватель к водопроводу.
8. Открыть вентиль на подаче холодной воды - проверить герметичность соединений.
9. Установить на место крышку водонагревателя.
10. Удалить воздух из системы согласно п. „Удаление воздуха”.



KDH

Технические данные

PPH2, KDH2, KDH				9	12	15	18	21	24
Номинальная мощность			кВт	9	12	15	18	21	24
Питание				380В 3~					
Номинальный потребляемый ток			А	3x13,7	3x18,2	3x22,8	3x27,3	3x31,9	3x36,5
Давление воды на входе			МПа	0,15 - 1,0			0,2-1,0	0,25 - 1,0	
Момент включения	PPH2, KDH2,	I ступень нагрева	л/мин	1,9	2,3	3,2	3,6	4,3	-
	KDH			1,8	2,3	2,9	3,5	4,1	4,7
	PPH2, KDH2,	II ступень нагрева		3,1	3,8	4,7	5,1	6,1	-
	KDH			2,8	3,7	4,6	5,5	6,4	7,3
Производительность (при росте температуры на 40°C и давлении сети водопровода 0.4 МПа)			л/мин	3,3	4,3	5,4	6,5	7,6	8,7
Минимальное сечение проводов электропитания			мм^2	4 x 1,5	4 x 2,5		4 x 4		4 x 6
Максимальное сечение проводов электропитания			мм^2	4 x 16					
Максимальный допустимый импеданс сети питания			Ω					0,43	0,37

Габаритные размеры	PPH2	мм	440 x 245 x 126
	KDH2, KDH		440 x 245 x 120
Масса	PPH2	кг	~4,0
	KDH2		~4,3
	KDH		~5,2
Водные соединения			G 1/2” (расстояние между патрубками 100мм)

Минимальное удельное сопротивление воды при температуре 15°C для водонагревателей PPH2 и KDH2 составляет 1100 Ωcm.

Kasutatud toodet ei tohi käsitleda kui üldiseid ühiskondlike jäätmeid. Lahti võetud seadet tuleb toimetada elektri ja elektroonikaseadmete ümbertöötluse kogumispunkti. Kasutatud toote sobiv utilisatsioon ennetab võimalike negatiivsete keskkonnamõjude eest, mis võivad esineda ebasobiva jäätmete käsitlusel. Selleks, et saada täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta tuleb pöörduda kohaliku omavalitsuse üksuse poole, jäätmekäitluse teenindusse või kauplusesse, kus see toode oli ostetud.

Sunaudotas produktas negali būti laikomas kaip komunalinės atliekos. Išmontuotą įrenginį privalu pristatyti į elektros įrenginių utilizavimo punktą. Tinkamas panaudoto produkto disponavimas užkerta kelią negatyviam aplinkos poveikiui, kuris galėtų būti netaisyklingai pasirūpinus atliekomis. Norint gauti daugiau detalios informacijos atliekų utilizavimo tema reikėtų susisiekti su savivaldybe, atliekų tvarkymo įmonėmis arba su parduotuve, kurioje buvo įsigytas šis produktas.

Nokalpojošās ierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, tās jānodod attiecīgos elektronisko un elektropreču pieņemšanas punktos to utilizācijai. Atbilstošs utilizācijas process likvidē negatīvu ietekmi uz apkārtējo vidi.
Lai saņemtu precīzāku informāciju par izstrādājumu utilizāciju jāgriežas pie attiecīgā reģionālā dienesta vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.

Прибор нельзя выбросить как обыкновенный мусор, его следует сдать в соответственный пункт приема электронных и электрических приборов для последующей утилизации. Соответственный способ утилизации ликвидирует возможное негативное влияние на окружающую среду.
Для получения более подробной информации относительно утилизации этого изделия следует обратится в соответственную региональную службу по утилизации или в магазин, в котором было приобретено изделие.